URSCHRIFT – ORIGINALE

MARKTGEMEINDE NEUMARKT

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI EGNA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

NR. **270**

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL **29.10.2026** UHR - ORE **08:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	In Fernzugang in teleconferenza
Karin JOST	Bürgermeisterin	Sindaca			
Elena PARIS	Vizebürgermeisterin	Vicesindaca			
Peter DALDOS	Gemeindereferent	Assessore	X		
Klaus OBEXER	Gemeindereferent	Assessore			
Karin PICHLER	Gemeindereferent	Assessore			
Klaus PICHLER	Gemeindereferent	Assessore			

Den Beistand leistet der Generalsekretär Herr

Assiste il Segretario generale Signor

Christian Caumo

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Karin JOST

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

in qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Emporium Genossenschaft: Beauftragung zur Durchführung des offenen Ausschreibungsverfahrens für die Vergabe des Reinigungsdienstes im Rathaus, in den Kindergärten und in den verschiedenen Räumlichkeiten, Sitz von öffentlichen Einrichtungen Zeitraum 01.03.2027 - 28.02.2030. CIG BD6D387057

Unverzüglich vollziehbarer Beschluss

O G G E T T O

Società Cooperativa Emporium: incarico per lo svolgimento della procedura di gara aperta per l'affidamento del servizio di pulizie nel Municipio, presso le scuole materne ed in diversi locali, sedi di strutture pubbliche - periodo 01.03.2027 - 28.02.2030. CIG BD6D387057

Delibera immediatamente eseguibile

☐ Regierungskommissariat Commissariato del Governo ☐ Landesregierung Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl. be_verpfl	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap. be_kap	€

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 224 vom 22.08.2024 wurde die Genossenschaft Emporium, mit Sitz in Bozen, mit der Durchführung der Ausschreibung für den Reinigungsdienst im Rathaus, in den Kindergärten und in den verschiedenen Räumlichkeiten, Sitz von öffentlichen Einrichtungen, beauftragt;

Mit der Führung des Dienstes ist, in Folge der Durchführung der Ausschreibung und in Ausführung des am 03.03.2025 abgeschlossenen Dienstvertrages, zur Zeit die Sozialgenossenschaft Mebo Coop mit Sitz in Bozen, beauftragt;

Der Dienstvertrag ist am 30.06.2026 ausgelaufen und deshalb muss dieser Dienst mit Beginn neu vergeben werden;

Gemäß den Bestimmungen der Ausschreibungsunterlagen unter Punkt 1.2.2. „Vertragsdauer“ kann der derzeit laufende Vertrag um den Zeitraum verlängert werden, der für den Abschluss des Verfahrens zur Ermittlung des neuen Auftragnehmers unbedingt erforderlich ist, da eine Unterbrechung der in der Ausschreibung vorgesehenen Leistungen eine schwerwiegende Beeinträchtigung des öffentlichen Interesses zur Folge hätte, dem der Vertrag dienen soll;

Es ist nun dringend notwendig, das einschlägige Verfahren für die Vergabe des Reinigungsdienstes einzuleiten, um eine durchgehende Fortsetzung des Dienstes, zu garantieren;

Angesichts der Notwendigkeit, den Reinigungsdienst mittels Ausschreibung zu vergeben;

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 33 vom 09.09.2014, wurde die Mitgliedschaft als Mitglied bei der Genossenschaft Emporium, mit Sitz in Bozen, genehmigt und zudem entschieden diese als zentrale Beschaffungsstelle zu nutzen, da sie eine In-House-Gesellschaft ist;

LA GIUNTA COMUNALE

Con deliberazione della Giunta comunale n. 224 del 22.08.2024 è stata incaricata la società cooperativa Emporium, con sede a Bolzano dello svolgimento di una gara per l’espletamento del servizio di pulizie nel Municipio, presso le scuole materne ed in diversi locali, sedi di strutture pubbliche;

La gestione del servizio, a seguito dell’espletamento della gara, è attualmente affidata alla Cooperativa Sociale Mebo Coop con sede a Bolzano in esecuzione del contratto stipulato in data 03.03.2025;

Il contratto di servizio è scaduto il 30.06.2026 e questo servizio deve essere quindi nuovamente appaltato;

In base alle disposizioni del disciplinare di gara riportate alla voce 1.2.2. “Durata del contratto” il contratto in corso di esecuzione può essere prorogato per il tempo strettamente necessario alla conclusione della procedura di individuazione del nuovo contraente in quanto l’interruzione delle prestazioni dedotta nella gara determinerebbe un grave pregiudizio all’interesse pubblico che il contratto è destinato a soddisfare.

Si ravvisa la necessità imminente di avviare le procedure necessarie per l’affidamento del servizio di pulizie, onde garantire la prosecuzione ininterrotta del citato servizio;

Vista la necessità di affidare il servizio tramite procedura di gara;

Con deliberazione del Consiglio comunale n. 33 del 09.09.2014 è stata approvata l’adesione a socio della società cooperativa Emporium, con sede a Bolzano, e di ricorrere ad essa quale centrale di approvvigionamento in quanto società in house;

☐ Regierungskommissariat
Commissariato del Governo

☐ Landesregierung
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl. be_verpfl		N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap. be_kap
			€

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l’assunzione dell’impegno _____

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 44 vom 18.02.2021 wurde die Vereinbarung mit der Genossenschaft Emporium betreffend die Zuweisung der Funktion einer zentralen Beschaffungsstelle genehmigt;

Con deliberazione della Giunta comunale n. 44 del 18.02.2021 è stato approvato l'accordo con la società cooperativa Emporium per l'affidamento dei compiti di centrale di committenza;

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 188 vom 17.07.2025 wurde die Vereinbarung an die geltenden gesetzlichen Bestimmungen des Vergabekodex (Gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36) angepasst.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 188 del 17.07.2025 l'accordo è stato adeguato alle nuove disposizioni del Codice degli appalti pubblici (Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36).

Da die Marktgemeinde Neumarkt Mitglied der Genossenschaft Emporium ist, für die gegenüber der Gemeinde die Voraussetzungen einer In-House Gesellschaft gegeben sind, wird diese daher das Vergabeverfahren im Auftrag der Gemeinde durchführen;

Considerato che il Comune di Egna è socio della società cooperativa Emporium, rispetto alla quale sussistono nei confronti del Comune i requisiti della società in house, essa si occuperà pertanto di svolgere la procedura di affidamento per conto del Comune;

Eine In-House-Vergabe ist Ausdruck des Grundsatzes der Selbstorganisation jeder öffentlichen Körperschaft im Sinne von Artikel 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36.

L'affidamento in house rappresenta un'espressione del principio di auto-organizzazione di ogni ente pubblico, ai sensi dell'articolo 7 del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36.

Um die neue Ausschreibung über EU-Schwelle für 3 Jahre und 2 weitere Jahre Vertragserneuerungsoption durchzuführen, muss man sich daher an die Genossenschaft Emporium wenden, da die Marktgemeinde Neumarkt als Vergabestelle nur für die Durchführung von Lieferungen und Dienstleistungen bis zu 150.000,00 Euro qualifiziert ist.

Per espletare la nuova gara sopra soglia UE per 3 anni e 2 ulteriori anni di opzione rinnovo contrattuale si deve rivolgersi pertanto alla società cooperativa Emporium in quanto il Comune di Egna come stazione appaltante è qualificato a svolgere servizi e forniture soltanto fino a 150.000,00 Euro.

In Ermangelung einer Ausschreibung für die Zulassung im elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS) wird die Vergabe über das telematische System des Landes vorgenommen;

In assenza di bandi di abilitazione nel mercato elettronico provinciale (MEPAB) si procede all'affidamento attraverso il sistema telematico provinciale;

Es wird für zweckmäßig befunden, eine Direktvergabe gemäß Gesetzesvertretendem Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 und Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, durchzuführen;

Si ritiene opportuno effettuare una procedura diretta ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 e della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

Gesehen den Artikel 26, Absatz 1, Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, welcher vorsieht, dass bei Dienstleistungen und Lieferungen unter 140.000,00 Euro ein Direktauftrag, erteilt werden kann;

Visto l'articolo 26, comma 1, lettera b) della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, il quale prevede che per servizi e forniture, di importo inferiore a 140.000,00 Euro si può procedere mediante affidamento diretto;

Nach Einsichtnahme in die APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Artikel 26 Absatz 5, vom Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro handelt;

Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'articolo 26, comma 5, della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00 Euro;

Zu diesem Zweck wurden folgender Wirtschaftsteilnehmer konsultiert:

A tal fine è stato consultato il seguente operatore economico:

Genossenschaft Emporium mit Sitz in Bozen (BZ);

Emporium Società Cooperativa con sede in Bolzano (BZ);

Überprüft das Angebot vom 15.10.2026, Prot. Nr. 0029103 vom 16.10.2026, der Genossenschaft Emporium mit Sitz in Bozen (BZ), im Betrag von 6.410,00 Euro (ANAC Gebühren in Höhe von 410,00 Euro inbegriffen), zuzüglich 22 % MwSt. in Höhe von 1.410,20 Euro, insgesamt somit 7.820,20 Euro;

Esaminata l'offerta del 15.10.2026, prot. n. 0029103 del 16.10.2026, della Emporium Società Cooperativa con sede in Bolzano (BZ), nell'ammontare di 6.410,00 Euro (di cui contributo ANAC di 410,00 Euro incluso), più IVA al 22% pari ad 1.410,20 Euro quindi per un importo complessivo di 7.820,20 Euro;

Das Unternehmen ist im elektronischen Landesportal eingetragen, besitzt die diesbezüglichen Voraussetzungen und hat sein Angebot am 20.10.2026, Prot. Nr. 0029299, auf das Portal hinauf geladen;

L'impresa è iscritta nel portale del mercato elettronico della Provincia di Bolzano, possiede i relativi requisiti ed ha caricato la sua offerta il 20.10.2026, prot. n. 0029299, sul portale;

Der Auftragnehmer unterliegt nicht der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor Vertragsabschluss, da die Vergabestellen, welche die Vergabe von Dienstleistungs- und Lieferaufträgen bis zu einem Ausschreibungsbetrag von 140.000,00 Euro über elektronische Instrumente wahrnehmen, diese Kontrollen gemäß Artikel 32, Absatz 1, des Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 i.g.F, nicht durchführen müssen;

L'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'articolo 32, comma 1, della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 140.000,00 Euro, sono esonerate da tale verifica;

Ausdrücklich darauf hingewiesen:

Di sottolineare espressamente:

- dass die Genossenschaft Emporium den Auftrag bis zur Zuschlagserteilung erhält;

- che la società cooperativa Emporium riceve l'incarico fino all'aggiudicazione;

- dass der Gegenstand der Ausschreibung folgender ist: "Führung des Reinigungsdienstes im Rathaus, in den Kindergärten und in den verschiedenen Räumlichkeiten, Sitz von öffentlichen Einrichtungen für den Zeitraum vom 01.03.2027 bis zum 28.02.2030";

- che l'oggetto della gara è il seguente: "Affidamento del servizio di pulizie nel Municipio, presso le scuole materne ed in diversi locali, sedi di strutture pubbliche per il periodo dal 01.03.2027 fino al 28.02.2030";

- dass die Vergabe mit offenem Verfahren mit dem Zuschlagskriterium des wirtschaftlich-günstigen Angebot gemäß Artikel 33 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 und gemäß Artikel 108 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 2023, Nr. 36 erfolgt, wobei für die Qualität 80 % der Punkte und für das Preisangebot 20 % der Punkte vorbehalten wird;

- che il tipo di aggiudicazione avviene mediante procedura di gara aperta secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'articolo 33 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, ed ai sensi dell'articolo 108 del del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, laddove si riserva alla qualità il 80% dei punti ed all'offerta economica il 20% dei punti;

Es wird somit für zweckmäßig erachtet, das neue Verfahren für die Führung des Reinigungsdienstes im Rathaus, in den Kindergärten und in den verschiedenen Räumlichkeiten, Sitz von öffentlichen Einrichtungen für den Zeitraum vom 01.03.2027 bis zum 28.02.2030 über die Genossenschaft Emporium abzuwickeln, als „*In-House* von Mitgliedern des öffentlichen Rechts", welche zur Durchführung folgender Dienstleistungen beauftragt wird:

Si ritiene quindi giusto eseguire la nuova procedura per l'affidamento del servizio di pulizie nel Municipio, presso le scuole materne ed in diversi locali, sedi di strutture pubbliche per il periodo dal 01.03.2027 fino al 28.02.2030 tramite la società cooperativa Emporium che, in qualità di "*in house* dei soci di diritto pubblico", viene incaricata per le seguenti prestazioni:

- Erstellen der notwendigen Unterlagen für die Ausschreibung;

- redazione della documentazione necessaria per l'appalto;

- Durchführung des Vergabeverfahrens;

- svolgimento della procedura di appalto;

- Bereitstellen der notwendigen Vertragsunterlagen;

- messa a disposizione dei necessari documenti per il contratto;

Es wird als angebracht erachtet, die Vize-Generalsekretärin der Gemeinde, Dr. Nicoletta Pinter, als einzige Projektverantwortliche zu ernennen;

Ritenuto di nominare la Vice Segretaria Generale del Comune dott.ssa Nicoletta Pinter quale Responsabile unico del progetto;

Es wird als angebracht erachtet, Herrn Alexander Kaufmann, Direktor der Genossenschaft Emporium, zum Verantwortlichen für die Vergabephase und Frau Loredana Carlon, zum Verantwortlichen für die Ausführungsphase zu ernennen;

Ritenuto di nominare quale Responsabile di Procedimento per la fase di affidamento il signor Alexander Kaufmann, Direttore della Emporium Società Cooperativa ed la signora Loredana Carlon, Responsabile per la fase di esecuzione;

Nach Einsicht in die Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) online für die obgenannte Genossenschaft gültig bis zum 21.01.2027;

Visto il documento di regolarità contributiva (DURC) della società cooperativa sopra citata, valido fino al 21.01.2027;

Erhoben, dass die Ausgabe für die Durchführung der Vergabephase in der Höhe von 7.820,20 Euro, für 3.000,00 Euro auf dem Bilanzkodex 01111.03 des Haushaltsvoranschlages 2026, lautend auf „Allgemeine Verwaltung - Andere Verbrauchsgüter" und für 4.820,20 Euro auf dem Bilanzkodex 04011.03 lautend auf „Hilfsdienste für den Betrieb der Körperschaft" angelastet werden kann welche die erforderliche Verfügbarkeit aufweisen;

Rilevato che la spesa per lo svolgimento della procedura di gara è pari ad 7.820,20 Euro e si può imputare per l'importo di 3.000,00 Euro sul codice di bilancio 01111.03 del bilancio di previsione 2026, a titolo "Servizi generali - altri beni di consumo" e per l'importo di 4.820,20 Euro sul codice di bilancio 04011.03 a titolo "Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente", che presentano la richiesta disponibilità di fondi;

Es ist notwendig, diesen Beschluss unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Ausschreibung zeitlich abgewickelt werden kann und der essenzielle Dienst nicht ungedeckt bleibt.

È necessario dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile, affinché la gara d'appalto possa essere completata nei tempi previsti e il servizio essenziale non rimanga scoperto.

Gestützt auf das Landesgesetz 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Vista la Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret 31. März, Nr. 36;

Visto il Decreto legislativo 31 marzo 2023 n. 36;

Gesehen das fachliche Gutachten L/TGWySDcMgkHSkyHVRgeSxr4+BMKZUMlWFwAMLrEiw= vom 27.10.2026;

Visto il parere tecnico L/TGWySDcMgkHSkyHVRgeSxr4+BMKZUMlWFwAMLrEiw= del 27.10.2026;

Gesehen das buchhalterische Gutachten fyuUFN1VEq2A7v49z8/TTBefOV9Tp8Lnzd/fipsMSzo= vom 27.10.2026 ;

Visto il parere contabile fyuUFN1VEq2A7v49z8/TTBefOV9Tp8Lnzd/fipsMSzo= del 27.10.2026 ;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

Visto lo statuto del Comune;

BESCHLIESST
EINSTIMMIG:

DELIBERA
UNANIMEMENTE:

1. aus den genannten Gründen, die Genossenschaft Emporium, mit Sitz in Bozen, Innsbrucker Straße 23, Steuernummer 02607440217, in-House Gesellschaft der Marktgemeinde Neumarkt, mit der Durchführung des offenen Vergabeverfahrens betreffend den Reinigungsdienst im Rathaus, in den Kindergärten und in den verschiedenen Räumlichkeiten, Sitz von öffentlichen Einrichtungen, für den Zeitraum 01.03.2027 - 28.02.2030 im Auftrag der Marktgemeinde Neumarkt, für eine Gesamtvergütung von 7.820,20 Euro, MwSt. und ANAC Gebühren in Höhe von 410,00 Euro inbegriffen, gemäß Angebot vom 16.10.2026, Prot. Nr. 0029103, zu beauftragen;

1. per le motivazioni suesposte, di incaricare la società cooperativa Emporium con sede a Bolzano, Via Innsbruck 23, codice fiscale 02607440217 di svolgere la procedura di gara aperta per conto del Comune di Egna relativa alla gestione servizio di pulizie nel Municipio, presso le scuole materne ed in diversi locali, sedi di strutture pubbliche per il periodo dal 01.03.2027 fino al 28.02.2030, in base all'offerta del 16.10.2026, prot. n. 0029103, a fronte di un corrispettivo pari ad 7.820,20 Euro, IVA e contributo ANAC di 410,00 Euro inclusi;

2. festzuhalten, dass die Genossenschaft Emporium aus Bozen in ihrer Eigenschaft als "*In-House* der Mitglieder öffentlichen Rechts" mit folgenden Leistungen beauftragt werden soll:

- Erstellen der notwendigen Unterlagen für die Ausschreibung;

- Durchführung des Vergabeverfahrens;

- Bereitstellen der notwendigen Vertragsunterlagen;

3. Folgendes ausdrücklich festzulegen:

- dass die Genossenschaft Emporium den Auftrag bis zur Zuschlagserteilung erhält;

- dass der Gegenstand der Ausschreibung folgender ist: „Führung des Reinigungsdienstes im Rathaus, in den Kindergärten und in den verschiedenen Räumlichkeiten, Sitz von öffentlichen Einrichtungen für den Zeitraum vom 01.03.2027 bis zum 28.02.2030";

- dass die Vergabe mit offenem Verfahren mit dem Zuschlagskriterium des wirtschaftlichgünstigen Angebot gemäß Artikel 33 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 und gemäß Artikel 108 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 2023, Nr. 36 erfolgt, wobei für die Qualität 80 % der Punkte und für das Preisangebot 20 % der Punkte vorbehalten wird;

- dass die Vergabe des Dienstes keine Aufteilung in Lose vorsieht, da die Unterteilung auf Grund der Eigenschaften des Auftrages nicht sinnvoll und umsetzbar erscheint;

4. die Vize Generalsekretärin der Gemeinde, Dr. Nicoletta Pinter, als einzige Projektverantwortliche zu ernennen;

5. Herrn Alexander Kaufmann, Direktor der Genossenschaft Emporium, zum Verantwortlichen für die Vergabephase und Frau Loredana Carlon, zum Verantwortlichen für die Ausführungsphase zu ernennen;

2. di dare atto che la società cooperativa Emporium di Bolzano in qualità di "*in house* dei soci di diritto pubblico" verrà incaricata di svolgere le seguenti prestazioni:

- redazione della documentazione necessaria per l'appalto;

- svolgimento della procedura di appalto;

- messa a disposizione dei necessari documenti per il contratto;

3. di dare atto che:

- che la società cooperativa Emporium riceve l'incarico fino all'aggiudicazione;

- che l'oggetto della gara è il seguente: "Affidamento del servizio di pulizie nel Municipio, presso le scuole materne ed in diversi locali, sedi di strutture pubbliche per il periodo dal 01.03.2027 fino al 28.02.2030";

- che il tipo di aggiudicazione avviene mediante procedura di gara aperta secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'articolo 33 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, ed ai sensi dell'articolo 108 del del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, laddove si riserva alla qualità il 80% dei punti ed all'offerta economica il 20% dei punti;

- che l'affidamento del servizio non prevede una suddivisione in lotti, poiché la suddivisione non sembra ragionevole e fattibile a causa delle caratteristiche del servizio;

4. di nominare la Vice Segretaria Generale del Comune, dott.ssa Nicoletta Pinter, quale Responsabile unico di progetto;

5. di nominare quale Responsabile di Procedimento per la fase di affidamento il signor Alexander Kaufmann, Direttore della società cooperativa Emporium e la signora Loredana Carlon , Responsabile per la fase di esecuzione;

6. Die Ausgabenverpflichtung wird für 3.000,00 Euro auf dem Bilanzkodex 01111.03 des Haushaltsvoranschlages 2026 und für 4.820,20 Euro auf dem Bilanzkodex 04011.03 des Haushaltsvoranschlages 2026 angelastet, wie in den Prämissen beschrieben;

6. l'impegno di spesa per la società cooperativa Emporium si imputa per l'importo di 3.000,00 Euro sul codice di bilancio 01111.03 del bilancio di previsione 2026 e per l'importo di 4.820,20 Euro sul codice di bilancio 04011.03 del bilancio di previsione 2026, che presentano la richiesta disponibilità di fondi;

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi dell'articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Mit dem selben Abstimmungsergebnis wird vorliegende Maßnahme im Sinne des Artikel 183, Absatz 4 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, als unverzüglich vollziehbar erklärt.

Con lo stesso esito di votazione il presente provvedimento viene dichiarato immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Die Vorsitzende - La Presidente	Der Generalsekretär - Il Segretario generale
Karin JOST	Christian Caumo
Digital signiertes Dokument	Documento firmato digitalmente